



小学生名著书架

YUE LIANG BAO SHI

月亮宝石

[英] 柯林斯 / 著 朱秀美 / 译



浙江文艺出版社

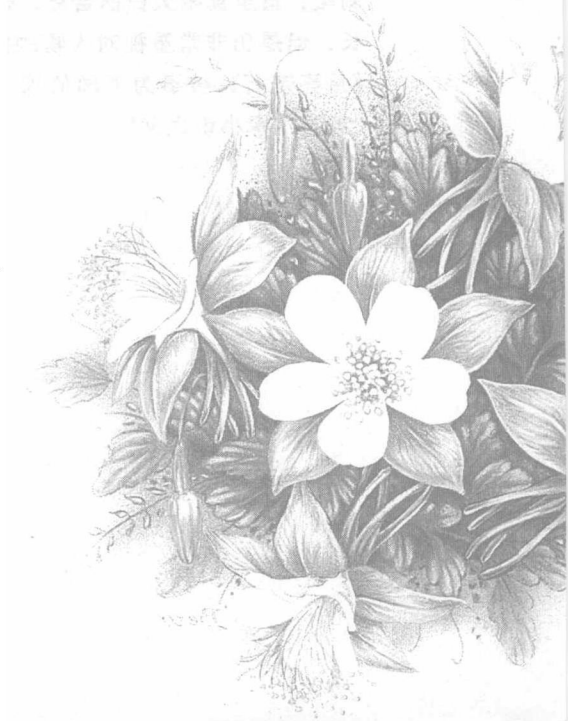
小学生名著书架

YUELIANGBAOSHI

月亮宝石

[英]柯林斯/著

朱秀美/译



图书在版编目(CIP)数据

月亮宝石 / (英)柯林斯著;朱秀美译. —杭州:浙江文艺出版社,2008.4

(小学生名著书架)

ISBN 978-7-5339-2575-8

I.月… II.①柯… ②朱… III.侦探小说—英国—近代 IV.I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第004924号

责任编辑 邓东山 倪林军

整体设计 见闻江南

内文插图 刘玉海 刘琳

月亮宝石

[英]柯林斯 著

朱秀美 译

出版 **浙江文艺出版社**

地址 杭州市体育场路347号

邮编 310006

网址 www.zjwycbs.cn

经销 浙江省新华书店集团有限公司

制版 杭州天一图文制作有限公司

印刷 杭州余杭人民印刷有限公司

开本 880×1230 1/32

字数 176千

印张 9

印数 1-8000

版次 2008年4月第1版 2008年4月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5339-2575-8

定价 **18.00元**

版权所有 违者必究



● 关于作者

威廉·威尔斯·柯林斯(William Wilkie Collins, 1824—1889), 英国著名小说家。出生于伦敦, 父亲是著名的风景画家。早年就读于海堡私立学校, 十二岁时随父母移居意大利, 十五岁回英国伦敦后改学法律, 后在伦敦林肯法学协会当过律师。1847年开始文学创作。他一生创作颇丰, 共写过三十多部长篇小说和短篇小说, 此外还创作了剧本十余个, 与当时英国的另一位著名小说家查尔斯·狄更斯齐名。他的不少作品在维多利亚时代最风行的杂志《家常话》上发表。代表作有《白衣女人》、《月亮宝石》、《新济良所》、《一个流浪汉的一生》等。他的小说大多以侦破犯罪事件为题材, 通常都有一个引人入胜的故事, 以惊人的场面开始, 制造疑云, 然后抽丝剥茧, 直至真相大白而告终。他的作品虽然以悬疑神秘的情节见长, 但是仍非常重视对人物的描写和刻画。他在1868年发表的《月亮宝石》, 被奉为英国侦探小说的创始之作, 他也因此被誉为“英国侦探小说之父”。



● 关于本书

这是一个由一颗巨大的钻石引起的曲折离奇的故事。这颗巨大的钻石几百年来都镶嵌在印度月亮神的前额，因其颜色像月亮，光泽随月亮变化而得名。根据神的旨意，它一直由三个印度婆罗门守卫着，还流传着这样一个诅咒：谁要是拿走这颗宝石，灾祸必将落到他的头上。18世纪初期，这颗钻石被抢，历经数次怪劫，后来落到了英国军官亨卡斯尔上校的手中。《月亮宝石》的故事就此展开。这位得到钻石的上校将此作为生日礼物遗赠给外甥女雷茜尔，而宝石随后突然失踪。此后，怀疑、跟踪、自杀、决裂、谋杀等等一系列悬疑神秘的事件纷纷上演，使钻石事件越发扑朔迷离。几经周折，案件终于真相大白，月亮宝石最后也神秘地重新回到月亮神的前额上。

这部柯斯林的代表作，被誉为第一部最长和最优秀的现代侦探小说《月亮宝石》，构思精巧，情节曲折，悬念丛生，扣人心弦。结局出人意料，但论证确凿，合乎情理，令人叹服。作者在本书中采用了各种不同人物从各个不同角度叙述同一故事的手法。这种多视角的叙述，使得故事层次分明，丝丝入扣，互为补充，互相引证，从而使整个故事叙述更加真实、生动，更有说服力。同时，作者在刻画人物上也值得称道，如忠厚正派的弗兰克林·布莱克，狡猾虚伪的高弗利·艾伯怀特，把《鲁滨孙漂流记》作为万宝全书的加百列·贝特里奇等，一个个都是颇为生动的人物。特别是克夫探长的形象，更加令人难忘。他是一个真实而有吸引力的人物，尽管不无过失，却难掩其才华出众。

《月亮宝石》一书，正如诺贝尔文学奖获得者、著名诗人和批评家托·斯·艾略特所说：“凡是现代侦探故事中一切优秀的和动人的东西，都可以在《月亮宝石》中找到。”

目录

引子 猛攻塞林加帕坦 /001

第一部 钻石失窃 /011

第一章 /013

第二章 /015

第三章 /018

第四章 /024

第五章 /030

第六章 /035

第七章 /043

第八章 /046

第九章 /053

第十章 /058

第十一章 /064

第十二章 /077

第十三章 /086

第十四章 /090

第十五章 /097

第十六章	/104
第十七章	/109
第十八章	/114
第十九章	/120
第二十章	/123
第二十一章	/125
第二十二章	/130
第二十三章	/134
第二部 真相大白	/141
第一个故事	/143
第二个故事	/182
第三个故事	/196
第四个故事	/242
第五个故事	/254
第六个故事	/266
尾声 默士威特先生的报告	/273





引子 猛攻塞林加帕坦

(1799)

摘自一封家信

—

我在印度写的这封信,是给我在英国的那些亲戚的。

我想要解释一下,是什么原因使得我和我的表兄约翰·亨卡斯尔断绝了来往。在这件事情上,我一直都保持着沉默,这已经引起了我的家人们的误解,其实对他们的宝贵意见,我是非常重视的,我要求他们,在读完我写的这个故事以前,不要匆匆忙忙地先下结论。另外,我还要声明一下,我将要讲的这些,全是事实。

1799年5月4日,在贝尔德将军的率领下,我们对塞林加帕坦¹发起了猛烈的进攻,就在发生这件举世皆知的大事期间,我跟我的表兄开始发生争吵。

为了把事情交代清楚,我得暂且回头先说说事件前的一些情况。同时还得提一提,当时在我们兵营里流传的,有关塞林加帕坦宫殿里的金银财宝的故事。

—

其中有一个故事,讲的是一颗黄钻石,这是印度一颗著名的宝石。

早在几百年前,这块宝石就镶嵌在一尊四只手的印度神——月亮神的前额上。一方面是因为宝石的颜色像月亮,另一方面还因人们坚信它的光泽是随月色而变化的,因而它得了个“月亮宝石”的名字——这名

① 印度南部卡纳塔克邦著名城市。

字直到今天在印度依然家喻户晓。

这颗黄钻石，从公元11世纪就开始了它的惊险经历。当时，伊斯兰教国的征服者，伽色尼王国的马哈茂德^①占领了圣城松纳特^②，抢走了一座历史悠久的著名寺庙里的所有珍宝。庙里的所有神像，只有月亮神免遭洗劫。有三个婆罗门^③，连夜把前额镶有宝石的神像搬了出来，转移到印度的第二圣城——贝拿勒斯城^④。

月亮神被供奉在一座镶满奇珍异宝、由金柱子支撑着屋顶的神殿里，供在一个新造的神龛上。就在新神龛落成的当晚，有一位神给那三个婆罗门托了梦。

这位神嘱咐他们说，从那时候起，月亮宝石必须由三个婆罗门日夜轮流守护，直到人类的末日。那神还预言说，谁要是拿走这颗宝石，灾祸就必将落到他的头上。这句预言还用金字刻在那座神龛上。

一个世纪接着一个世纪，那三个婆罗门的后代，始终世代相传地日夜守护着这颗珍贵的月亮宝石。到了18世纪初，莫卧儿大帝奥朗则布^⑤下令再次捣毁婆罗门教的一切圣庙。四手神的神龛被捣毁了，月亮宝石也被

① 马哈茂德(971—1030):10—11世纪时位于阿富汗(今加兹尼地区)的伽色尼王国的统治者。在位时多次发兵进攻印度。1024年,在最后一次远征中,攻陷圣城松纳特,洗劫了著名的印度教寺庙。

② 印度圣城,位于中西部古吉拉特邦朱格纳县南部,有著名的湿婆庙。湿婆是印度教三大神之一,为毁灭之神,苦行之神,也是舞蹈之神。

③ 婆罗门:印度种姓制度中的最高种姓,即僧侣。

④ 印度圣城,位于恒河边上。

⑤ 奥朗则布(1618—1707):印度莫卧儿王朝的皇帝之一,1658年开始执政,在位五十年。

奥朗则布军队里的一个高级军官抢走了。

那三个婆罗门没法明刀明枪地夺回那颗失去的宝石，只好乔装打扮，暗地跟踪守护。一代又一代，那三个婆罗门的后代，始终守护着它。

到了18世纪末，这颗宝石成了塞林加帕坦苏丹提普^①的私产，他把它镶嵌在一把匕首的柄上作为装饰。即便在这时候，那三个婆罗门依旧在苏丹的王宫里暗暗守护着。提普的王宫里有三名武官，据说这三个武官就是那三个婆罗门乔装打扮的。

三

这就是在我们兵营里流传的有关月亮宝石的故事。

除了我的表兄对这个故事深信不疑外，我们当中谁也没有认真对待过这件事。就在进攻塞林加帕坦的前夕，他对我们夸口说，一旦英军攻下塞林加帕坦，我们就可以看到这颗钻石会戴在他的手指上。我们听后报以一阵大笑。

现在，让我来说说猛攻塞林加帕坦的事。进攻一开始，我和我的表兄就分了手。一直到傍晚，我们占领了全城，贝尔德将军亲自在尸体堆中找到了提普的尸体，这时我才见到亨卡斯尔。

当时，我们两人各属一支分队，奉将军之命前去平定占领该城后发生的掠夺和混乱局面。士兵们找到了

① 提普，即提普·萨希布（约1749—1799），印度南部迈索尔地区的苏丹。



宫中的宝库，正在往口袋里塞金银珠宝。我就是宝库外面的院子里遇见亨卡斯尔的，当时他和我都在自己的分队中维持秩序。

宝库里面的秩序相当乱，但是迄今为止还没有发生任何暴行。士兵们的情绪很高，可以听到各种粗俗的打趣和笑话。又有人提起了那颗钻石。“谁拿到那颗月亮宝石了？”到处都能听到这句问话。一个地方的掠夺刚刚制止住，另一个地方又开始抢起来了。我正在徒劳地维持着秩序，突然听到院子的那头传来一声可怕的喊叫，我立即朝那喊声奔了过去。

我奔到一个敞开的门前，只见门口有两个宫中的印度武官躺着，已经死了。

这时，屋内又传出一声喊叫，我急忙奔了进去。看来这是一间军械库。只见又有一个印度人，已受了重伤，躺在一个人的脚下，那人正背对着我。我一进去，他立即转过身来，原来是亨卡斯尔，只见他手中正握着一把沾满鲜血的匕首。当他朝我回过身来时，匕首柄上的一颗宝石像一团火焰闪闪放光。那奄奄一息的印度人，指着亨卡斯尔手中的匕首，用他的土语说道：“月亮宝石会把灾祸带给你和你的子孙。”说完这话，他就倒地死去了。

我什么都还来不及做，那些跟在我后面穿过院子的人就冲进来了。我的表兄像个疯子似的，迎着他们奔上前去。“把他们都赶出去！”他朝我大声嚷道，“派个卫兵守在门口！”他手握匕首朝那些人冲去，他们就都后退了。我派了两个卫兵守在门口。那天晚上我就没有再见到我的表兄。



到第二天一大早，抢劫还在继续。为此，贝尔德将军发表公告，凡是当场抓获的抢劫犯，不论是什么人，一律处以绞刑。就在那时，我又遇见了亨卡斯尔。

他像往常那样朝我伸出手来，招呼道：“早上好！”

我没有朝他伸出手去。“你先告诉我，”我说，“军械库里的那个印度人是怎么死的？他指着你手上的那把匕首，最后说的那句话是什么意思？”

“我想，那印度人是由于受了致命的伤而死的吧，”亨卡斯尔说，“他说的最后那句话，我也不懂。”

我注目盯着他，他一脸泰然自若的样子。我决定再给他一个机会。

“你要对我说的就那么几句话吗？”我问道。

“就这么几句话。”他回答。

我转身就走了。从此，我们就再也没有说过话。

四

我还要说明，本文中所写的有关我表兄的这件事，只是为了让我的家人了解这一情况，我没有理由把这件事公开，因为除了道义上的证明外，我并没有真凭实据。

我既不能说亲眼看到他杀死门口的那两个印度人，也不能说亲眼看到他杀死房子里的那个人。我听到那垂死的人说的话，那是事实。可是我又怎么能证明，那人不是在说胡话呢？因此，我要求我的亲人们自己去作判断，我厌恶这个人，是对还是错。

最后，我还得说一句，尽管我并不相信有关这颗珍

贵宝石的古怪离奇的印度传说，但我对这件事却有点迷信。我深信做坏事总会遭到报应。我不仅确信亨卡斯尔有罪，而且还相信，要是他留着那颗钻石，他总有一天会后悔干了这件事。要是他把这颗钻石给了别人，那人也总有一天会后悔，不该从他那儿收下这颗钻石。



